Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande

Band: 42 (1904)

Heft: 7

Artikel: Le carillonneur de l'Assomption

Autor: Pied-de-Boeuf

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-200895

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

peut pas entrer, tandis que, vers lui, ça pouvait pas sortir. Il se mettait à quequelier, à branler la tête et, en fin finale, il restait coté comme un âne contre une baragne. Quand il n'y avait personne là pour l'écouter, ça allait tout seul. Il en pouvait dévider des écheveaux, sans un nœud; mais s'il y avait quelqu'un, pas moyen de moyenner.

Vous pouvez vous figurer si ses gens, chez eux, profitaient de ce qu'il avait peine à se défendre, surtout que ses frères et sœurs étaient tous des alangués de la plus belle sorte. C'est pas eux qui restaient cotés ; de ma vie, de mes jours, quels mêne-mors! Ils avaient des langues comme la queue aux chèvres, toujours en mouvement. Aussi, il fallait entendre ça à la maison:

« - Qui est-ce qui a versé la mître aux cochons?

» — C'est pas moi, c'est le Djânai!

- » Qui est-ce qui a rebouillé dans ma corbeille à ouvrage, que je retrouve pas mes ciseaux?
 - » C'est pas moi, c'est le Djânai!
- » Qui est-ce qui a laissé le clédar au jardin ouvert, que les poules ont dévoré mes haricots?

» — C'est pas moi, c'est le Djânai! »

A l'école, c'était la même chose. Quand il y avait une vitre cassée, quand une bouèbe venait, toute empacotée, se plaindre qu'on l'avait poussée dans le patrigot, quand on avait lancé des boules de neige dans la lucarne du télégraphe, ou qu'on avait maraudé les groseilles de la cure, on disait toujours :

« C'est le Djanai! »

Le pauvre Djânai essayait bien de se défendre, mais avant qu'il ait pu piper seulement un mot, le régent lui disait :

« Asseye-toi, on voit rien qu'à ta figure que c'est toi! Tu seras gardé après l'école, mauvais sujet!»

Si c'était à la maison, il recevait une bonne trivougnée, et sa mère lui disait :

« Tu me fais sécher de chagrin, crouïe bouèbe. Attends seulement quand tu iras à maître. »

Le Djânai se réjouissait assez d'aller à maître. Il comptait que là on serait moins injuste pour lui et qu'on le laisserait se défendre.

Ouah! pas plus! Ce fut tout ma mère m'a fait. Dans la maison où il s'engagea, les maîtres n'étaient encore pas trop vaudais, mais il y avait plusieurs domestiques, et d'abord qu'il fut arrivé, le pauvre Djânai fut malmené comme à la maison et à l'école. On sait du reste ce que c'est que ces maisons où il y a plusieurs domestiques; il n'y fait pas bon pour celui qui ne sait pas ou ne peut pas se défendre.

Au bout de quelques jours, le Djânai entendait le même refrain. Quand un ouvrage était mal fait et que le maître mionnait :

« Pardine! c'est le Djanai!»

Si la courtine était mal arrangée, le cheval mal étrillé, la tèche de bois mal aguillée; si on ne pouvait pas finir de rentrer le foin avant la care, si les vaches prenaient le quartier et les petits cochons la crevaison, on entendait répéter sur tous les tons:

« Pardine! c'est le Djânai! »

Voilà qu'un beau matin, en venant déjeuner, les domestiques apprirent que la maîtresse avait bouébé pendant la nuit. Ils s'en étaient bien méfié, d'entendre très toute la nuit le tredon par la maison, courater par les corridors, ouvrir et fermer les portes, mais le maître, tout fier, vint lui-même le leur faire à savoir:

« Un puissant garçon, qu'il leur dit, bien fait,... il faut voir ça! »

A ce coup, et pour la première fois de sa

vie, le Djânai, qui avait le nez dans son pot de soupe, trouva sa langue à propos:

« Ah! il est bien fait, qu'il dit comme ça. Du bonheur! Sans ça, on n'aurait pas manqué de dire: Pardine! c'est le Djanai!»

PIERRE D'ANTAN.

Que veux-tu, mon p'tit?

On nous écrit:

Dans la revue «Vive nous», qui se joue actuellement au Kursaal, on voit une imitation de ce groupe de musiciens ambulants français, qui égaya nos rues et nos places durant tout l'été dernier.

Cette évocation m'a rappelé un fait dont je fus témoin.

Les dits musiciens étaient installés sur St-François, devant le Bazar Vaudois. Leur chef, juché sur un escabeau et toujours très loquace, faisait son boniment accoutumé, qui

se terminait invariablement par ces mots: « Mesdames et messieurs, notre répertoire est inépuisable; dites-nous ce que vous désirez entendre, nous aurons le plaisir de vous satisfaire aussitôt. »

Comme personne ne répondait, le musicien avise un garçonnet à la mine éveillée qui le regardait avec admiration depuis un moment.

Eh ben, toi, mon p'tit ami, que veux-tu que l'on te joue?

L'enfant, nullement troublé par cette interpellation, fit naïvement:

- Jou... jouez-moi les Deux Gosses, m'sieu.

L'affliction légitime.

Qu'as-tu donc, mon pauvre Guillot? Lui disait un jour sa maîtresse Arrivant de Paris : sans cesse Tu soupires et ne dis mot Réponds-moi donc. — Hélas, madame, Je suis ruiné sans retour : Depuis un mois, en même jour, J'ai perdu ma vache et ma femme! - Je te plains fort... mais tes amis (Car je t'en connais par douzaine) Compatissant à tes ennuis, Sans doute soulagent ta peine? - Oui-dà! madame, leur pitié Me montre, en effet, quelque attache: Tous m'offrent une autre moitié, Mais nul ne m'offre une autre vache. P.-Ant. DE LA PLACE. (1784)

Que faut-il faire?

Au 31 décembre dernier, le compte-courant du Monument Juste Olivier, ouvert à la Banque cantonale vaudoise, accusait un solde actif de fr. 779,50. Cette somme est le résultat de la souscription ouverte jadis par le Conteur vaudois et à laquelle sont venues s'ajouter quelques souscriptions recueillies par d'autres journaux, qui nous les ont

Nous remercions encore très vivement toutes les personnes et ceux de nos confrères qui ont bien voulu répondre à notre appel et assurer ainsi, éventuellement, la réalisation de l'œuvre patriotique que nous nous sommes proposée.

Il semble que le peuple vaudois, qui vient de célébrer solennellement le centenaire de son éman-cipation, n'ait déjà que trop tardé à honorer la mé-moire d'un de ses enfants les plus illustres et les plus dévoués, du poète qui fut l'interprète le plus éloquent et le plus sincère de l'âme vaudoise et des nobles aspirations qu'éveillait en elle la possession d'une liberté longtemps attendue.

Nous croyons que nous avons maintenant obtenu tout ce qu'il est possible de recueillir par voie de souscription publique. Le moment nous paraît venu de recourir à d'autres moyens pour parfaire

la somme nécessaire à l'érection d'un monument digne de notre poète national. Nous ouvrons donc, lecteurs, un concours d'idées sur entre tous nos les moyens qui leur paraissent les meilleurs pour atteindre aussi promptement que possible le but que nous poursuivons.

Toutes les idées seront les bienvenues.

LA RÉDACTION.

Lo biau leingâdzo.

Vo z'âi prào su oïu dere que lè z'autro jadzo on devesave bin mé patois qu'ora. Et on fasai pardieu bin, ca l'ire oquie de galé que ci patois, quand on lo débliottave cein quequelhi; oh! que cha, onna ride crâna leinga, alla pi! Faillâi vère: on sariau pouâve compreindre cein qu'on desâi rè que de no guegni breinnâ lè potte. Et po contà 'na bambioula! Lâi avâi rè âo patois po fére recaffalâ, et âo dzo de voua, sant pas fotu mîmo de no fére sorire cein que farâi mau à n'on gè de tsin.

Lè dzouveno d'ora l'ant onn'espèce de français que l'âi diant lo biau leingâdzo et que devesant dau bet dau mor qu'on derâi adi que l'ant la coraille la mâiti dzalaïe. Se on savâi omète cein que volliant berbottà, mâ, vouai! craïo adi que ne lo savant pas leu mîmo.

Mè, n'é jamé su se l'îre dau capiano âo dau zoulou. Dein ti lè casse, mon vesin que l'a rîdo voyadzi, craïo que l'a mimameint z'u passâ lo Gottâ, eh bin! quand l'a on verro dè pllie que ne lâi faut, ie devese on étalien que resseimbllie à ci tallematsàdzo que fant voua lè valets pè lè grante tserrâre dâi vele.

Dein noutron teimps, quand on veyai passa onna balla damusalla, on sè peinsâve dinse: « Cllia fèmalla è pardieu bin galèza, mè farâi rè d'être son boun ami!» Ora, sède-vo que diant? Teni, dan, vaitcé: « Cette gonzesse est chiquement bath, ce serait chouette d'être son

type. » L'è lo biau leingâdzo!

Se ion de noutre pareints se disputâve, avoué lo valet ao cabartier et que lai fièse, on desâi tot bounameint: « Mon oncllio l'a z'u dâi résons avoué lo Djan dau cabaret et lâi a fotu on èclliètaïe su lo mor », et on savâi cein que cein volliàve à dere, d'ailleu, Djan, li, lo savāi prāo; na pas, ora, clliau mi-fous, sèdevo que diant : « Le frangin de mon vieux a pilé du sucre sur le caillou du fiston au mastroquet et lui a démoli le piton. » Hein! l'è galé; l'è quasu « clair comme du jus de chique », quemet appelant encora oquie de tellameint einvortollhi qu'on ne pao pas s'ein dèpouaiso ina.

Quand quaucon avâi mau fé sè z'affère et que bévessâi oquie sein lo paï tot tsau, on desâi: « Clli citoyen l'a fé décret, et l'è d'obedzi de sè soulà à credit. » Na pas ora: « Cet ostiau a boulotté toute sa braise et, maintenant, il se rince le coco à l'œil. »

Quin papet, bon Dieu dau ciè, quin papet! Por mè, quand i'ouïo ci biau leingâdzo, ie regretto rido noutron vilho patois que n'avâi pas dâi mots asse fins, mâ qu'on pouâve compreindre sein sè cassa la tîta po savai sè on a volliu dere oï âo bin nâ. Craïo assebin que cllião dzouveno que devesant ci biau leingâdzo et que fant adi ètat de n'ein mé savâi que lau père z'et mère, sant quemet lo papa de notéro, on bocon timbrà.

MARC A LOUIS.

STORE OF THE PERSON OF THE PER Le carillonneur de l'Assomption.

Un de nos compatriotes, fixé à l'Assomption du Paraguay, a conté jadis, dans le Courrier suisse de Buenos-Aires, l'amusante histoire que voici. C'est une histoire absolument véri-

« Je me trouvais, dit-il, un dimanche matin au cimetière de Mangrullo, au-dessus de l'Assomption du Paraguay, en compagnie d'un ami originaire de

Bümplitz, près Berne. Le temps était superbe et la Bumpine, pres beine. The emps dear stage to the vue, sans être une de ces vues que l'on ne rencontre que dans notre patrie, n'en était pas moins attrayante: au fond, le Chaco sans bornes; au second plan, le rio Paraguay formant un immense ruban argenté; enfin la ville de l'Assomption avec ses ranchos et ses maisons blanchies à la chaux, enfouis dans des bouquets d'orangers et de palmiers. Le lieu où nous étions nous portait à la rêverie.

Nous parlions des absents, du pays, et nous au-rions aimé entendre encore les cloches de nos villages, lançant à toutes volées leurs accents vers les cieux, de ces accents mélodieux qui vous parlent d'antan, de la jeunesse, de la famille, des amis, lorsque notre causerie fut soudain interrompue par un bruit de cloches, un sonore carillon dont les notes aiguës ou graves nous parvenaient distincte-

ment et provenaient de la Cathédrale. Le carillon que mon ami et moi écoutions des hauteurs de Mangrullo nous étonna étrangement: on tapotait, à la Cathédrale, des airs suisses: Rou-lez tambours! Salut glaciers sublimes, et, pour terminer, Souvenir de 1871. Involontairement, nous nous mîmes à fredonner ces vieilles strophes nous nous mus mines à rives du bleu Léman. Souve-nir de 1871, entr'autres, me reporta vingt-trois ans en arrière; je revis la neige couvrant le chemin des Verrières et le Val-de-Travers, ces longues files de malheureux, à demi-gelés, ces chevaux rongeant les caissons d'artillerie et les arbres et les bancs des promenades de Neuchâtel,... ce chant oublié me revint à la mémoire:

> A l'appel des voix françaises Les cœurs ne sont pas restés sourds, Car voici les troupes suissesses Qui viennent leur porter secours. Au cri de notre Indépendance Cent mille voix ont retenti: Vivent la Suisse et la France Et le corps de Garibaldi!

Mais pourquoi carillonnait-on des airs suisses à

l'Assomption du Paraguay?

— Il n'y a pas d'effet sans cause, dis-je à mon ami. Descendons en ville et allons aux renseigne-ments. Le mieux est de nous rendre aux abords de la Cathédrale et d'accoster le carillonneur lorsqu'il

sortira de sa niche.
Un peu après dix heures, nous vimes sortir d'un petit porton donnant accès au clocher un brave homme qui n'avait nullement l'air d'un naturel du pays; je l'abordais carrément, lui parlant en espa-

- Dites-moi, monsieur, c'est vous qui carillonnez si bien?
- Oui, c'est moi... pourquoi cette demande?
- Parce que vous exécutez à merveille des airs suisses; cela semble si extraordinaire dans ce pays,... mon ami et moi sommes Suisses. — Je suis de Schaffhouse... Si vous voulez je

vous conterai mon histoire, mais pas ici.

Nous décidâmes d'aller à la Fonda Suiza, calle Colon, chez le papa Défago, toujours gai et content et chanteur en diable.
Assis commodément à la Fonda Suiza, le Schaf-

fhousois commença son histoire.

— Il y a à peu près deux mois que je suis arrivé dans ce pays. Je viens de l'Entre-Rios où j'ai pra-tiqué mon métier de chaudronnier, à Parana. La dernière révolution m'a décidé à émigrer vers le Nord. A mon arrivée à l'Assomption, avec peu de bagages et encore moins d'argent, je m'installais à l'Hôtel des Immigrants, profitant ainsi des ressources que met le gouvernement à la portée des nouveaux débarqués. Le directeur, un compatriote que vous connaissez bien, m'assura que j'avais peu d'espoir de trouver de l'occupation dans ma partie, ajoutant que tous les chaudrons et casseroles du Paraguay viennent directement d'Europe.
Cependant, continua-t-il, j'ai ici une adresse qui

peut vous être utile; allez vous informer; si vous n'aboutissez pas à un résultat satisfaisant, revenez me voir. En même temps il me remit un petit carré de papier sur lequel je lus:

> PADRE CAPORRINO Paroisse de la Cathédrale

Je remerciai le directeur et me mis en quête de trouver le digne Padre Caporrino, qui m'intriguait.
Il ne me fut pas difficile de le dénicher: il loge non loin d'ici, sur une éminence, dans un rancho enfumé qui tombe en ruines. Je lui présentai la

carte que m'avait remis le directeur.

- C'est bien, dit-il. Asseyons-nous et causons Vous êtes chaudronnier, à ce qu'il paraît, c'est bien; vous êtes Suisse, c'est encore mieux. Ces deux précieuses qualités m'engagent à vous prendre à mon service à raison de 180 pesos par mois. Votre service consistera à carillonner à la Cathédrale chaque dimanche et jours fériés, quatre fois : le matin à quatre heures et à huit heures, le soir à deux heures et à huit heures; les autres jours vous devez carillonner quand il y a des décès, des mariages ou des baptêmes. Vous devez loger près d'ici, de façon à ce qu'on vous ait sous la main pour des cas urgents. Comme vous le voyez, votre service n'est pas surchargé; vous pouvez même travailler de votre métier aux heures libres et gagner ainsi quelques pesos en plus.

J'ai eu, dans le temps, continua le digne Padre, des carillonneurs de tous pays et de toutes classes, et cependant, jusqu'ici, je n'ai jamais eu la chance de mettre la main sur un Suisse, surtout un Suisse chaudronnier, qui connaît le maniement du marteau et qui doit savoir chanter de jolis airs. Plus ou moins tous les habitants des Alpes sont chanteurs et savent une multitude de romances très jolies. Vous m'en carillonnerez quelques-unes, n'est-

Il y a quelques mois, j'avais comme carillonneur un Français, un bachelier ès-lettres; figurez-vous que cet individu, qui buvait outre mesure, m'indigna un jour en carillonnant le Sacré cœur de Montmartre et En avant la dynamite. J'eus peur que ce maniaque ne fît sauter l'église: je le flanguai à la porte.

Ici, le bon Padre fit une pause. Il ouvrit un vieux bahut, en sortit une fiole bleue contenant de la cana du temps de Lopez, en versa deux petits verres, et nous trinquâmes comme de vieux amis.

Avant ce Français, continua Caporrino, mon ca-rillonneur était un Anglais, un fieffé coquin qui avait une prédilection marquée pour les femmes et la dive bouteille, mais, par contre, carillonnait admirablement bien des airs religieux. Il me quitta en me robant quarante-deux livres sterling. Sur ma dénonciation, il fut arrêté. Il avoua au juge qu'il m'avait volé des livres sterling par amour pour la reine Victoria dont les pièces d'or portent l'em-preinte. J'eus aussi un Allemand, commis pharmacien sans place, qui carillonnait toujours le même air: La choucroute de Strasbourg; puis un Bré-silien aux mœurs corrompues qui me souffla sans mot dire ma gentille petite servante Manetta, âgée de dix-huit ans. Enfin, dernièrement, j'avais un Polonais que j'ai remercié après six semaines de service. Cet homme buvait une quantité si considérable de boissons, qu'après son départ j'ai compté. dans le local des cloches, plus de trois cents bouteilles vides, deux dames-jeannes à sec et un litre d'absinthe intact.

J'espère, continua Caporrino, que nous nous entendrons bien et que je n'aurai pas lieu de me plaindre d'avoir confié mes chères cloches à un en-

fant de la libre Helvétie... Le Schaffhousois se leva, le verre en main. Voilà mon histoire, dit-il; à votre santé, à la santé du Padre Caporrino et vive la Suisse! Tant que le sort me fera carillonneur, je carillonnerai des airs de mon pays.

Il était midi lorsque nous nous séparâmes. En nous quittant, j'ai promis à l'ami carillonneur de lui apprendre le patois vaudois pour qu'il puisse carillonner la Fità dâo quatorzé et quelques airs de la Fête des Vignerons de 1865.

PIED-DE-BŒUF.

La binette à Pottu. - La Louise du Coutzet et la Rosalie au Juge parlent du dragon Pottu, que vient d'épouser une de leurs amies.

- C'est dommage pour la Julie, son Pottu a une de ces binettes qui ne disent rien!

- Qu'est-ce que ça fait, il n'a jamais rien à

Enfants modern'style. - La petite Anna, en visite chez son amie Hélène:

Tu as déjà treize ans ? on ne te les donnerait pas.

- N'est-ce pas que je me suis bien conservée !

Passe-temps.

La solution de l'énigme de notre numéro du 30 janvier est fusil. Nous avons reçu 27 réponses jüstes. La prime est échue à M. Eugène Thonney, à Vuarrens. *

Charade.

A l'aide de son bec, l'entier Frappe l'autre, fait le premier.

Les abonnés seuls ont droit au tirage au sort pour la

Pour raccoureir l'hiver

Jules à Sami est comme tous les vieux, il n'aime pas les frimas. « Les hivers d'à pré-sent ne sont pas si froids que ceux d'autrefois, mais ils ne finissent plus, c'est une vraie mi-sère! » disait-il à son ami David de la Boutique.

Veux-tu que je t'indique un moyen de les raccourcir, lui fit celui-ci.

— Si tu en as un, je paie un demi!

 Eh bien, voici ma recette: A la Saint-Martin prochaine, emprunte, chez Luc de la Banque ou chez David des Batzes, mille francs remboursables à Pâques, et si tu ne trouves pas alors que l'hiver passe trop vite, c'est moi qui payerai demi-pot.

- Eh! tsancro de David de la Boutique!

Mounet-Sully nous donnera, mardi, une représentation de *Hamlet*, de Shakespeare. L'éminent sociétaire de la Comédie française sera fort bien accompagné. « Lorsque le Conteur annoncera la représentation, nous dit quelqu'un, il n'y aura sans doute plus une place. » C'est fort possible. Cependant, il ne coûte rien d'aller voir.

Paris-Lausanne. - En même temps qu'à Paris et la première, en province, Lausanne a eu jeudi soir une représentation de Le Dédale, de Paul Hervieu, une des œuvres les plus fortes du théâtre moderne et le succès actuel de la Comédie fran-çaise. M. Darcourt, à qui nous devons déjà tant de jouissances artistiques de réelle valeur, a su donner à l'œuvre d'Hervieu le cadre et l'interprétation qu'elle mérite.

Demain, dimanche, à 8 heures, deuxième et, probablement, dernière représentation de Le Dédale.

Recommandation.

Au bureau de placement. Madame cherche une femme de chambre.

- Ce que je veux surtout, dit-elle, c'est une bonne qui ne « réponde » pas.

- Vous ne pouvez pas mieux tomber, assure la directrice, j'ai justement

votre affaire. - Vous me garantissez qu'elle ne répond

 Je vous le certifie ; elle sort des téléphones!

Lire dans le dernier numéro du GUGUSS. sous le titre de « Chercheurs de niaises », une réponse à notre article du 23 janvier, sur l'**Accent vaudois**. — Le **Conteur** est en vente dans les kiosques, bibliothèques de gares, magasins de tabac, etc., 10 centimes.

On y court. - On y a couru toute la semaine. on y court encore, à Vive nous! l'amusante revue lausannoise que donné en ce moment le *Kursaal*. On nous assure que M^{me} Jeanne Valda, de Paris, qui remplit avec tant de brio le rôle de la Commère, n'a plus que quelques jours à nous donner. Donc, qu'on se hâte.

Pour un franc, envoi franco des Almanachs du Conteur, années 1903 et 1904. Encore quelques exemplaires seulement.

La rédaction: J. Monnet et V. Favrat.

Lausanne. — Imprimerie Guilloud-Howard.

